

XVI Międzynarodowa Konferencja NEST
XVI Міжнародна конференція
XVI International NEST Conference

27 września - 29 września 2018
27 вересня – 29 вересня 2018
27 of September – 29 of September 2018

Lwów - Brzuchowice, Ukraina
Львів - Брюховичі, Україна
Lvov - Briuhovychi, Ukraine

CZWARTEK, 27 września / ЧЕТВЕР 27 вересня / THURSDAY, 27 of September

8.00 – 9.00 śniadanie/ сніданок / breakfast

9.00 – 10.00 rejestracja / реєстрація/ registration

10.00 – 11.30 **Kateryna Blaszcak (Gonchar), Olena Omelchenko**
/ Катерина Блащак (Гончар), Олена Омельченко

- Powitanie i przedstawienie uczestników
- **Привітання та представлення учасників**
- **Welcome and presentation of participants**

11.30 – 12.00 kawa, herbata + rejestracja / чай, кава + реєстрація / coffee break + registration

12.00 – 13.00 wykład / доповідь / lecture

Kateryna Blaszcak (Gonchar), Olena Omelchenko
/ Катерина Блащак (Гончар), Олена Омельченко

- Wojna i pokój. Nienawiść i przebaczenie: zjawisko intrapsychiczne, międzyludzkie i między narodami.
- **Війна та мир. Ненависть і прощення: явище інтрапсихічне, міжособистісне та між народами.**
- **War and peace. Hatred and forgiveness: Intrapsychic, interpersonal, and among nations phenomenon.**

13.00 – 13.30 dyskusja/ дискусія / discussion

13.30 – 15.30 obiad+ rejestracja/ обід + реєстрація / lunch + registration

15.30 – 17.30 superwizja / супервізія / supervision

- **Agata Rusak, Witold Simon / Агата Русак, Вітольд Сімон**
- **Aleksandra Kulczyńska, Olena Omelchenko / Олександра Кульчинська, Олена Омельченко**
- **Andrzej Miziolek, Marek Gajowy / Анджей Мізьолек, Марек Гайови**
- **Andrzej Winkler, Wiesław Blaszcak / Анджей Вінклер, Веслав Блащак**
- **Dagmar Sližová, Józef Leśniak / Дагмар Сліжова, Юзеф Лесняк**
- **Kateryna Blaszcak (Gonchar), Piotr Domaradzki / Катерина Блащак (Гончар), Петро Домарадські**

17.30 – 18.00 kawa, herbata / кава, чай + реєстрація / coffee break + registration

18.00 – 19.00 wykład / доповідь / lecture

Agnieszka Rubinowska / Агнешка Рубіновська

- Wywiad prenatalny, czyli o wpływie wczesnych doświadczeń na dalsze życie.
- **Пренатальне інтерв'ю або про вплив раннього досвіду на подальше життя.**
- **Prenatal interview: Influence of early experiences on further life.**

19.00 – 19.30 dyskusja / дискусія / discussion

19.30 – 21.30 kolacja, rozmowy w kuluarach / **вечеря, розмови в кулуарах/ supper, unofficial meetings**

PIĄTEK, 28 września / П'ЯТНИЦЯ 28 вересня / FRIDAY, 28 of September

8.00 – 8.45 śniadanie / **сніданок** / breakfast

8.45 – 9.00 otwarcie drugiego dnia / **відкриття другого дня** / opening of the second day

9.00 – 10.00 wykład / доповідь / lecture

Witold Simon / Вітольд Сімон

- Między ontologiczną niepewnością a umiłowaniem własnego losu.
- **Між онтологічною невпевненістю та любов'ю до власної долі.**
- **Between ontological insecurity and love of one's fate.**

10.00 – 10.30 dyskusja/ **дискусія** / discussion

10.30 – 11.00 kawa, herbata / **кава, чай** /coffee break

11.00 – 12.00 wykład / доповідь / lecture

Wiesław Błaszczak / Веслав Блащак

- Kryzys połowy życia: fakty i mity
- **Криза середини життя. Факти та міти.**
- **A midlife crisis: Facts and myths.**

12.00 – 12.30 dyskusja/ **дискусія** / discussion

12.30 – 14.00 obiad/ **обід** / lunch

14.00 – 15.00 wykład / доповідь / lecture

Alexandr Barannikov / Олександр Баранніков

- Duchowa (osobista) deprywacja: fenomenologiczne znaczenie dla rozwoju osobowości. Praca z biografią w ramach współczesnej egzystencjalnej analizy.
- **Духовна (персональна) депривація: феноменологічні наслідки для розвитку особистості. Робота з біографією в сучасному екзистенційному аналізі.**
- **Spiritual (personal) deprivation: The phenomenological content and consequences for the development of personality. Work with biography in contemporary existential analysis.**

15.00 – 15.30 dyskusja/ **дискусія** / discussion

15.30 – 16.00 kawa, herbata / **кава, чай** /coffee break

16.00 – 17.10 film i dyskusja / **фільм та дискусія** / **movie and discussion**

- Film animowany „Czerwony Żółw” (2017, 1 h 10 minut) to poezja zapisana w prostych, pięknych i poruszających obrazach. Wprawdzie nie pada w nim żadne słowo, niemniej film przekazuje wiele o niektórych spośród najważniejszych ludzkich wyzwań, takich jak: samotność i spotkanie, bliskość i odejście, zgoda na swój los i szukanie w tym wszystkim głębokiego sensu.
- **Анімаційний фільм «Червона черепаха» (2017, 1 год. 10 хв.) – це поезія, написана в простих, гарних зворушливих образах. Без слів оповідає про найважливіше в житті людини – про самотність і зустріч, блискіть і відхід, згоду на свою долю і пошук сенсу в простих повсякденних речах.**
- **Animated movie “The Red Turtle” (1 h 10 minutes) is poetry expressed through simple, beautiful and inspiring scenes. Although not a single word is spoken, the movie conveys a lot about some of the most crucial human challenges, such as: loneliness and encounter, concordance with one’s fate and searching for deeper meaning.**

17.10 – 18.00 dyskusja/ **дискусія** / **discussion**

Osoba moderująca dyskusję: **Mirosława Prajsner** / **модератор дискусії Мірослава Прайснер**

18.00 – 18.30 kawa, herbata / **кава, чай** / **coffee break**

18.30 – 20.00 warsztaty / **варштати** / **workshops**

Agnieszka Sokolowska / **Агнешка Соколовська**

- Bliskość i odrębność, ucieleśnione potrzeby w relacjach. Warsztat prowadzony w oparciu o ruchowe wzorce rozwojowe (Laban Bartenieff Movement System) oraz terapię tańcem i ruchem (Dance Movement Therapy).
- **Блискіть та відособленість, втілені потреби в стосунках. Проведення варштату спирається на рухові зразки розвитку (Laban Bartenieff Movement System) а також на терапію танцем та рухом (Dance Movement Therapy).**
- **Closeness and distinctiveness, embodied needs in relationships. Workshop is inspired on developmental movement patterns (Laban Bartenieff Movement System) and dance movement therapy (Dance Movement Therapy).**

Aleksandra Kulczyńska, Wojciech Żak / **Олександра Кульчинська, Войчех Жак**

- Praca z osobami po doświadczeniach traumy w podejściu Otwartego Dialogu.
- **Праця з особами після травми у «Відкритому Діалозі».**
- **Therapeutic work with persons experienced by trauma in the Open Dialogue Approach.**

Kateryna Blaszcak (Gonchar), Olena Omelchenko / **Катерина Блащак (Гончар), Олена Омельченко**

- Prezentacja: Podstawy terapii NEST.
- **Презентація: підстави терапії NEST.**
- **The rudiments of the NEST therapy. Presentation.**

Marek Gajowy / **Марек Гайови**

- Trójkąty edypalne a wyzwania dla terapeuty.
- **Едипальні трикутники та виклики для терапевта.**
- **Oedipus triangles: Challenges for the therapist.**

Piotr Domaradzki / Петро Домарадські

- Terapia osób z zaburzeniami afektywnymi. Integratywne podejście do mentalizacji traumy realizowane w schemacie pięciostopniowym.
- **Терапія осіб з афективними порушеннями. Інтеграційний підхід до менталізації травми, реалізований у п'ятиступній схемі.**
- **Therapy for individuals with affective disorders. Integrative approach of trauma mentalization in five steps strategy.**

20.00 – 23.00 kolacja, świętowanie, uroczyste wręczenie certyfikatów / **вечера, святкування, урочисте вручення сертифікатів** / **super, celebration, certificate award ceremony**

SOBOTA, 29 września / СУБОТА 29 вересня / SATURDAY, 29 of September

8.00 – 8.45 śniadanie / **сніданок** / **breakfast**

8.45 – 9.00 otwarcie trzeciego dnia / **відкриття третього дня** / **opening of the third day**

9.00 – 10.00 wykład / **доповідь** / **lecture**

Tomasz Kudelski / Томаш Кудельські

- Postawa analityczna jako czynnik zmiany w psychoterapii.
- **Аналітична позиція як чинник зміни в психотерапії.**
- **Analytic attitude as an agent of change in psychotherapy.**

10.00 – 10.30 dyskusja/ **дискусія** /**discussion**

10.30 – 11.00 kawa, herbata / **кава, чай** /**coffee break**

11.00 – 12.30 warsztaty / **варштати** / **workshops**

Aleksandra Kulczyńska, Wojciech Żak / Олександра Кульчинська, Войчех Жак

- Praca z osobami po doświadczeniach traumy w podejściu Otwartego Dialogu.
- **Праця з особами після травми у «Відкритому Діалозі».**
- **Therapeutic work with persons experienced by trauma in the Open Dialogue Approach.**

Marek Gajowy / Марек Гайови

- Trójkąty edypalne a wyzwania dla terapeuty.
- **Едипальні трикутники та виклики для терапевта.**
- **Oedipus triangles: Challenges for the therapist.**

Mirosława Prajsner / Мірослава Прайснер

- Praca z traumą relacyjną w terapii par.
- **Праця з травмою стосунків в терапії пар**
- **Relationship traumas in couple therapy.**

Tomasz Kudelski / Томаш Кудельські

- Postawa analityczna jako czynnik zmiany w psychoterapii (seminarium kliniczne). Osoby, które zamierzają superwizować swą pracę proszone są o przygotowanie: a) informacji o pacjencie (z czym się zgłosił, informacje biograficzne, ważne wspomnienia z dzieciństwa, sny,

przebieg dotychczasowej terapii); b) szczegółowy zapis dwóch sesji, co pozwoli się przyjrzeć relacji pacjent-terapeuta w kategoriach przeniesienia i przeciwprzeniesienia. Uczestnicy seminarium proszeni są o przyniesienie kopii materiału klinicznego (wprowadzenie plus sesje) dla prowadzącego oraz dla pozostałych uczestników (razem 15 sztuk).

- **Аналітична позиція як чинник зміни в психотерапії (клінічний семінар).**
Осіб, які хочуть отримати супервізію своєї праці, просимо приготувати: а) інформацію про пацієнта (з чим зголосився, біографічна інформація, важливі спогади дитинства, сни, процес терапії); б) докладний запис двох сесій, що дозволить оцінити стосунки “пацієнт-терапевт” в категоріях переносу та контрпереносу. Просимо учасників семінару принести копії клінічного матеріалу (введення плюс сесії) для ведучого та для інших учасників (разом 15 штук).
- **Analytic attitude as an agent of change in psychotherapy (clinical seminar).**
Therapist planning to supervise their clinical work are requested to provide: a) patient background information (reason to start therapy, his/her biography, important childhood memories, dreams, course of current psychotherapy); b) detail description of two sessions, which will allow for analysis of therapist-patient transference and countertransference. Seminar participants are also requested to bring 15 copies of their clinical material (introduction and sessions) for the workshop leader and all participants.

Vyacheslav Khalansky, Olena Strunevych / В'ячеслав Халанський, Олена Струневич

- Co robić kiedy praca Cię nie satysfakcjonuje? Perspektywa egzystencjalnej analizy. Model profilaktyki emocjonalnego wypalenia zawodowego, oparty na: a) zdolność do zaakceptowania sytuacji życiowej; b) uznania wartości pracy dla danej osoby; c) poczucia wartości osoby; d) zdolności do określenia sensu własnej pracy.
- **Що робити, коли праця тебе не задовольняє? Перспектива екзистенційного аналізу. Модель профілактики емоційного професійного випалення, що спирається на: а) можливість прийняти свою життєву ситуацію; б) цінність праці для даної особи; в) почуття цінності особи; д) здібність надати сенс власній праці.**
- **What to do when your job does not satisfy you? Existential analysis perspective. Prevention model of emotional work related burnout is based on: a) the ability to accept the life situation; b) value of a job for a person; c) self-worth of a person; d) ability to make sense of one's own work.**

12.30 – 13.15 obiad/ обід/ lunch

13.15 – 17.45 zwiedzanie Lwowa / екскурсія до Львова / Lvov sightseeing

18.15 – 19.45 warsztaty / варштати / workshops

Agnieszka Sokolowska / Агнешка Соколовська

- Bliskość i odrębność, ucieleśnione potrzeby w relacjach. Warsztat prowadzony w oparciu o ruchowe wzorce rozwojowe (Laban Bartenieff Movement System) oraz terapię tańcem i ruchem (Dance Movement Therapy).
- **Близкість та відособленість, втілені потреби в стосунках. Проведення варштату спирається на рухові зразки розвитку (Laban Bartenieff Movement System) а також на терпію танцем та рухом (Dance Movement Therapy).**
- **Closeness and distinctiveness, embodied needs in relationships. Workshop is inspired on developmental movement patterns (Laban Bartenieff Movement System) and dance movement therapy (DMT).**

Mirosława Prajsner / Мірослава Прайснер

- Praca z traumą relacyjną w terapii par.
- **Праця з травмою стосунків в терапії пар**
- **Relationship traumas in couple therapy.**

Piotr Domaradzki / Петро Домарадські

- Terapia osób z zaburzeniami afektywnymi. Integratywne podejście do mentalizacji traumy realizowane w schemacie pięciostopniowym.
- **Терапія осіб з афективними порушеннями. Інтегративний підхід до менталізації травми реалізований у п'ятиступній схемі.**
- **Therapy for individuals with affective disorders. Integrative approach of trauma mentalization in five steps strategy.**

Tomasz Kudelski / Томаш Кудельські

- Postawa analityczna jako czynnik zmiany w psychoterapii (seminarium kliniczne). Osoby, które zamierzają superwizować swą pracę proszone są o przygotowanie: a) informacji o pacjencie (z czym się zgłosił, informacje biograficzne, ważne wspomnienia z dzieciństwa, sny, przebieg dotychczasowej terapii); b) szczegółowy zapis dwóch sesji, co pozwoli się przyjrzeć relacji pacjent-terapeuta w kategoriach przeniesienia i przeciwprzeniesienia. Uczestnicy seminarium proszeni są o przyniesienie kopii materiału klinicznego (wprowadzenie plus sesje) dla prowadzącego oraz dla pozostałych uczestników (razem 15 sztuk).
- **Аналітична позиція як чинник зміни в психотерапії (клінічний семінар). Осіб, які хочуть отримати супервізію своєї праці, просимо приготувати: а) інформацію про пацієнта (з чим зголосився, біографічна інформація, важливі спогади дитинства, сни, процес терапії); б) докладний запис двох сесій, що дозволить придивитися до стосунків пацієнт-терапевт в категоріях переносу та контрпереносу. Просимо учасників семінару принести копії клінічного матеріалу (введення, плюс сесії) для ведучого та для інших учасників (разом 15 штук).**
- **Analytic attitude as an agent of change in psychotherapy (clinical seminar). Therapist planning to supervise their clinical work are requested to provide: a) patient background information (reason to start therapy, his/her biography, important childhood memories, dreams, course of current psychotherapy); b) detail description of two sessions, which will allow for analysis of therapist-patient transference and countertransference. Seminar participants are also requested to bring 15 copies of their clinical material (introduction and sessions) for the workshop leader and all participants.**

Vyacheslav Khalanskyu, Olena Strunevych / В'ячеслав Халанський, Олена Струневич

- Co robić kiedy praca Cię nie satysfakcjonuje? Perspektywa egzystencjalnej analizy. Model profilaktyki emocjonalnego wypalenia zawodowego, oparty na: a) zdolność do zaakceptowania sytuacji życiowej; b) uznania wartości pracy dla danej osoby; c) poczucia wartości osoby; d) zdolności do określenia sensu własnej pracy.
- **Що робити, коли праця тебе не задовольняє? Перспектива екзистенційного аналізу. Модель профілактики емоційного професійного випалення, що спирається на: а) можливість прийняти свою життєву ситуацію; б) цінність праці для даної особи; в) почуття цінності особи; д) здібність надати сенс власній праці.**
- **What to do when your job does not satisfy you? Existential analysis perspective. Prevention model of emotional work related burnout is based on: a) the ability to accept the life situation; b) value of a job for a person; c) self-worth of a person; d) ability to make sense of one's own work.**

20.30 – 22.00

- Walne Zgromadzenie członków NEST: podsumowanie konferencji - wnioski na przyszłość
- **Зібрання членів NEST: підсумки конференції – внески на майбутнє.**
- **The NEST Members General Meeting: Summary of the conference – conclusions for the future**

22.00 koniec konferencji / **закінчення конференції** / **closure of the conference**

UWAGI/ **ДЕТАЛІ** / **DETAILS**

➤ **Kiedy / Коли / When**

27 września – 29 września 2018 (czwartek - sobota)

27 вересня – 29 вересня 2018 (четвер – субота)

27 of September – 29 of September 2018 (Thursday - Saturday)

➤ **Gdzie / Де / Where**

Dom Pielgrzyma

ul. Lwowska 62

Lwów – Brzuchowice (Briuchowyczy) 79491

www.lwow-dompielgrzyma.com

email: lwow.dompielgrzyma@gmail.com dom.pielgrzyma@interia.pl bbiszek7@interia.pl

tel. + 38 032 240 90 07 + 38 098 613 03 15 + 38 073 409 40 36 + 38 067 673 12 14

Google maps: <https://www.google.com.ua/maps/@49.906444,23.965562,17z>

Дім Паломника

Вул. Львівська 62

Львів – Брюховичі 79491

www.lwow-dompielgrzyma.com

email: lwow.dompielgrzyma@gmail.com dom.pielgrzyma@interia.pl bbiszek7@interia.pl

tel. + 38 032 240 90 07 + 38 098 613 03 15 + 38 073 409 40 36 + 38 067 673 12 14

Google maps: <https://www.google.com.ua/maps/@49.906444,23.965562,17z>

Dojazd do Brzuchowic (Briuchowyczy) / як доїхати / Transportation to Brzuchowice (Briuchowyczy)

Taxi z dworca kolejowego lub lotniska

Numer telefonu do taxi: +38 067 67 11 688; +38 067 67 11 838

Koszt dojazdu z lotniska lub dworca to od 120 do 200 hrywien (marzec 2018). Nawet jak ceny się pozmieniają to nie powinno to być wyżej niż 10 euro. Operatorzy taksówek przeważnie rozumieją język polski. Taniej będzie zamówić taxi przez telefon i trochę poczekać niż brać na miejscu. Zaletą zamówienia taxi przez telefon jest to, że podają cenę co eliminuje możliwość naciągania klientów.

Dojazd komunikacją miejską

Z lotniska jeździ marszrutka nr 48, trzeba jechać do przestanku "Hotel Lviv", potem przejść na plac św. Teodora (3-5min.) gdzie jest końcowy przystanek marszrutek jeżdżących do Briuchowyczy (Brzuchowic). Następnie przesiąść na autobus numer 8 lub 22 do Brzuchowic. Jadąc nr 8 trzeba wysiąść na przystanku "Try dorogy" ("Trzy drogi") kolo sklepu Rukawyczka. Jadąc nr 22, trzeba wysiąść na przystanku Lwiws'ka 58 i skręcić w prawo kierując się wskazówką "Wyższe seminarium duchowne Archidiecezji Lwowskiej".

Koszt marszrutki 5 grywien. Jazda marszrutkami jest specyficzna w tym sensie, że nie ma ogłoszeń przystanków i trzeba zapytać kierowcy lub innych pasażerów, żeby powiedzieli gdzie trzeba wysiadać. Warto to zrobić od razu.

Таксі з вокзалу і аеропорту:

Телефон служби таксі: 0676711688; 838

Вартість проїзду на березень 2018 від 120 до 200 грн.

Маршрутки з аеропорту в Брюховичі

в аеропорту - маршрутка 48, їхати до зупинки "готель Львів", там пройти до площі св. Теодора (3-5 хв.), де є кінцева маршруток на Брюховичі: №8 (у Брюховичах виходимо на зупинці "Три Дороги" біля магазину Рукавичка); №22 (виходимо на Львівській буд. 58 і повертаємо направо за вказівником "Вища духовна семінарія Львівської Архидієцезії")

Вартість проїзду - 5 грн.

Taxi from the railway station or the airport

Taxi phone number: +38 067 67 11 688; +38 067 67 11 838

Estimated cost of taxi from the railway station or the airport is 120-200 hryvnia (March 2018). In September it should cost not more than 10 euro. It is cheaper to call taxi than to take it from a rank.

By local bus (marszrutka)

One may take a local bus (marszrutka) instead of a taxi. From the airport one needs to take bus 48, all the way to bus stop "Hotel Lviv", then one needs to cross St. Teodor Square (3-5min) where bus stop of marszrutkas to Briuchowyczy (Brzuchowic) is located. From there one needs to take bus 8 or 22 to Brzuchowice. If one takes bus 8, then one needs to stop at the bus stop "Try dorogy" close to store Rukawyczka. If one takes bus 22, then one needs to exit the bus at the stop Lwiws'ka 58, then turn right and follow the sign "Wyższe seminarium duchowne Archidiecezji Lwowskiej." The cost of the bus would be 5 hryvnia. Note: bus schedules are nowhere to be found, also bus stops are not marked. One needs to notify the driver, that one wants to stop at a particular location.

➤ **Oplaty / Оплати / Fee**

opłata konferencja / конференційний збір / conference fee

| | opłacone przed/ оплата перед paid before 31.07.2018 | opłacone po / оплата після / paid after 01.08.2018 | opłacone po/ оплата після/ paid after 21.09.2018 | opłaty na miejscu / оплата на місці /paid on site |
|---|--|---|---|---|
| Członkowie NEST z EU Члени NEST з ЄС EU residents, NEST members | 190 zł (45 euro) | 210 zł (50 euro) | 230 zł (55 euro) | 240 zł (57 euro) |
| Osoby z EU niebędące członkami NEST Особи з ЄС що не є членами NEST EU residents, NEST nonmembers | 200 zł (48 euro) | 220 zł (53 euro) | 240 zł (57 euro) | 250 zł (60 euro) |
| Osoby spoza EU (członkowie i nieczłonkowie NEST) Особи з-поза ЄС (незалежно від приналежності до NEST) EU nonresidents (NEST members and nonmembers) | 10 euro | 15 euro | 20 euro | 25 euro |

- Studenci, osoby bezrobotne oraz emeryci płacą 50% opłaty konferencyjnej (z uwzględnieniem kategorii z powyższej tabeli).
- Студенти, безробітні особи та пенсіонери платять 50% конференційного збору (згідно з таблицею поданою вище)
- Students, unemployed individuals, and senior citizens pay 50% of conference fee (having taken into account the above table).
- Opłatę konferencyjną – o ile nie uiszcza się jej na miejscu – będzie można wpłacić na konto bankowe. Numer konta zostanie wysłany w mailu potwierdzającym zgłoszenie się na konferencje.
- Конференційний збір, якщо ви не платите на місці, можна буде внести на банківський рахунок. Номер рахунку буде висланий в мейлі, що підтверджує згоду прийняття участі в конференції.
- Unless you pay your conference fee on site, you may transfer it electronically to a bank account. It's number will be delivered to you via email confirming your conference registration.
- UWAGA: Zgłoszenie będzie uznane za przyjęte po dokonaniu opłaty konferencyjnej.
- УВАГА: бажання на прийняття участі в конференції буде прийняте після оплати конференційного збору.
- NOTE: Registration will be recognized as a completed one, once the conference fee will be made.
- Opłata konferencyjna, w przypadku nieuczestniczenia w konferencji, nie podlega zwrotowi.
- У ВИПАДКУ ВІДМОВИ ВІД УЧАСТІ У КОНФЕРЕНЦІЇ КОНФЕРЕНЦІЙНИЙ ЗБІР НЕ ПОВЕРТАЄТЬСЯ.
- Conference fee will not be returned in the case of not participating in the conference.
- Wysokość opłaty konferencyjnej jest taka sama, niezależnie od tego czy ktoś przyjeżdża na całość konferencji, czy tylko np. na pół dnia.
- Сума конференційного збору є сталою і не залежить від кількості годин проведених на конференції.
- Conference fee is the same regardless one attends the whole conference or e.g. half of the day.
- Opłata konferencyjna będzie:
 - (a) pokrywać koszty niezbędnych materiałów (xero, identyfikatory);
 - (b) przeznaczona na dofinansowanie uczestników z poza Unii Europejskiej;
 - (c) na pokrycie kosztów utrzymania podczas konferencji, tych osób, które będą prowadzić warsztaty, wykłady, panele i supervizję, jak również wolontariuszy, chcemy bowiem uhonorować ich pracę.
- Хотемо зазначити, що кошти, які учасники сплатять в рахунок конференційного збору буде витрачено виключно на :
 - а) виготовлення необхідних матеріалів (ксеро, ідентифікатори, папки і т.д.);
 - б) дофінансування учасників з-поза Євро Союзу;
 - в) утримання осіб, що будуть мати доповіді, варштати, супервізії під час конференції а також волонтерів, які допомагатимуть під час конференції.
- Conference fee will:
 - (a) cover essential conference materials (xero, badges);
 - (b) will help to subsidize participants from outside of the European Union;
 - (c) allow to honor the work of those participants who will conduct lectures, workshops, panels or supervision, as well as volunteers. We plan on covering their costs of accommodation.

➤ **opłaty za noclegi i wyżywienie / оплата за проживання та харчування / food and accommodation fee**

- jedna pełna doba (nocleg, śniadanie, obiad, kolacja): 85 zł (20 euro)
 - одна повна доба (проживання, сніданок, обід, вечеря): 640 грн (85 злотих або 20 євро). Ціна прив'язана до курсу валют і може змінитися відповідно до курсу.
 - one full day (accommodation, breakfast, lunch, supper): 85 zł (20 euro)
 - koszt jednego dodatkowy noclegu soboty na niedzielę (ze śniadaniem): 40 zł (9 euro)
 - кошт однієї додаткової ночівлі з суботи на неділю (зі сніданком): 320 грн (40 злотих або 9 євро). Ціна прив'язана до курсу валют і може змінитися відповідно до курсу.
 - cost of one additional day (Saturday-Sunday accommodation and breakfast): 40 zł (9 euro)
 - Ośrodek konferencyjny nie zapewnia jakichkolwiek diet. Osoby wymagające posiłków dietetycznych proszone są o zadbanie o to we własnym zakresie.
 - Конференційний осередок не забезпечує жодних дієт. Просимо осіб, що потребують дієти, подбати про це самостійно.
 - Conference center will not provide any diet. Any diets need to be taken care of on individual basis.
 - Nie ma możliwości zamawiania wybranych posiłków ani płacenia tylko za noclegi.
 - Немає можливості замовляти вибрану їжу, як і сплачувати лише за проживання.
 - It is not possible to pay for selected meals or just for the accommodation.
 - Całość opłat za noclegi i wyżywienie wnosimy na miejscu. Płatność jest możliwa w złotych, euro lub w hrywnach, ale tylko w gotówce.
 - Оплату за проживання та харчування вносимо на місці. Платити можна в злотих, євро та гривнях тільки готівкою.
 - Meals and accommodation fees one may pay on site only in zloty, in euro or in Ukrainian hryvnia. You may pay only in cash.
- **Pokoje/ Номери / Rooms**
- Ośrodek oferuje głównie pokoje dwu- i trzyosobowe. Istnieje ograniczona ilość pokoi pojedynczych. W uwagach (w ankiecie zgłoszeniowej) proszę zaznaczyć jaki pokój rezerwujesz i z kim ewentualnie chcesz go dzielić.
Nie gwarantujemy noclegów w pokojach jednoosobowych. O przydzielaniu pokoi jednoosobowych będzie decydować kolejność zgłoszeń (potwierdzonych wpłaceniem opłaty konferencyjnej).
 - Осередок здебільшого має дво- та тримісні номери. Кількість одноособових номерів є обмеженою. У додатках (у формулярі зголошення) просимо зазначити, який саме номер Ви бажаєте зарезервувати, і з ким хочете проживати.
Організатори не можуть гарантувати Вам проживання в одноособових номерах. Проживання в одноособовому номері буде залежати від дати зголошення та сплати конференційного збору.
 - Center offers mainly two- and three-person rooms. There is a limited number of single-person rooms. Please make a note in the suggestions section (see the registration link) regarding a room of your preference. You may indicate a person with whom you would like to share it.
We do not guarantee the place in a single room. Allocation of single rooms will be based on the order of registrations (confirmed by payment of the conference fee).

- Rozlokowanie do poszczególnych pokoi będzie prowadzone przez organizatorów konferencji na miejscu. Ośrodek nie będzie się tym zajmować.
- Розміщенням учасників конференції в Осередку будуть займатися виключно організатори . Осередок цим займатися не буде.
- Organizing committee of the NEST conference will be allocating rooms for the participants. Center will not be involved in the booking process.

➤ **Rachunek / Рахунки / Invoice**

- Ośrodek konferencyjny wystawi rachunki za posiłki i noclegi
- Конференційний осередок може видати рахунки за проживання та харчування.
- Conference center will issue receipts for meals and accommodation.
- NEST wystawi fakturę na poświadczenie opłaty konferencyjnej.
- NEST може дати рахунок-фактуру за конференційний збір.
- NEST will issue the invoice confirming the payment of the conference fee.

➤ **Zgłoszenia/ Зголошення / Registration**

- Formularz zgłoszeniowy patrz link: <https://goo.gl/forms/IPE595Q7WMQgyGaq2>
- Формуляр зголошення за посиланням: <https://goo.gl/forms/IPE595Q7WMQgyGaq2>
- Registration form see link: <https://goo.gl/forms/IPE595Q7WMQgyGaq2>
- Prosimy o zgłoszenie się na konferencję w miarę możliwości do końca lipca. Pomoże to w logistyce przedsięwzięcia.
- По можливості просимо зголоситися на конференцію до кінця липня 2018. Це допоможе в організації конференції.
- If possible please register by the end of July. It will help with logistics.
- W przypadku rezygnacji z udziału w konferencji prosimy o niezwłoczną informację.
- У випадку відмови від участі в конференції, просимо якнайшвидше проінформувати про це організаторів.
- in the case you cancel your reservation, please notify us without delay.

➤ **Superwizja / Супервізія / Supervision**

- Planujemy sześć grup superwizyjnych. W każdej grupie będzie dwóch superwizorów. Wydaje nam się, że oglądania losów klienta z różnych perspektyw może być cennym doświadczeniem. Przyglądanie się wielokontekstowym elementom procesu psychoterapeutycznego bez oczekiwania, że znaleźć trzeba to jedyne i najskuteczniejsze rozwiązanie może być ubogacające. Superwizanci mogą, ale nie muszą, wносить tematy z grup pracujących według modelu NEST. Prosimy by osoby, które chcą poddać swą pracę superwizji przygotowały się do superwizji, tak by uniknąć prezentacji materiału ad hoc.
- Ми плануємо шість супервізійних груп. Кожна група буде мати два супервізора. Ми вважаємо, що спостереження за історіями клієнтів з різних перспектив буде цінним досвідом. Спостереження багатоконтекстних елементів психотерапевтичного процесу без очікування, що ви повинні знайти єдине і найбільш ефективне рішення, може збагачувати. Супервізанти можуть, але не зобов'язані, представити ситуації з груп, які працюють за моделлю NEST. Прохання до тих, які мають бажання представити свою роботу для супервізії, підготувати її таким чином, щоб уникнути презентації матеріалу ad hoc.
- We plan six supervision groups, with two supervisors per each group. We believe that supervision could be a valuable experience to reflect upon the client and the role of the therapist from a number of different perspectives. Also, analyzing the multicontextuality of psychotherapy process without

expecting the ultimate or the most efficient solution could be inspirational. Supervisee may present material from or outside the NEST program. In each case, please come prepared to avoid ad hoc presentation of the therapy material.

➤ **Piątkowe świętowanie / П'ятниця - святкування / Friday celebration**

- Wieczór przeznaczony na świętowanie spędzimy na wspólnej zabawie, śpiewaniu i pogawędkach. Kontynuujemy też sympatyczny zwyczaj przywożenia ze sobą regionalnych potraw i napojów na wspólny stół. Zachęcamy też uczestników z poszczególnych krajów do przygotowania na ten wieczór jakiegoś krótkiego program artystycznego.
- Вечірнє святкування ми проведемо за спільними розмовами, забавами та співами. Ми також підтримуємо симпатичну традицію привезення та коштування регіональних страв та напоїв з різних країн за спільним столом. Заохочуємо учасників з кожної країни до приготування на цей вечір якоїсь короткої творчої програми.
- Our evening celebration will be full of games, singing and small talks. Please feel free to bring any spécialité de la maison from your country or region. Participants from each country are encouraged also to prepare a short artistic program.

➤ **Wycieczka / Експедиція / Trip**

- W sobotę będziemy zwiedzać Lwów, miasto o 762-letniej historii, miasto o bogatej i różnorodnej kulturze. Trasa wycieczki obejmuje: Wysoki Zamek, Cmentarz Łyczakowski, Kasyno Szlacheckie (Dom Uczonych), Operę, Katedrę Ormiańską, Rynek, Podziemia klasztoru Jezuitów. Koszt przewodnika dla całej grupy wynosi: grupa ukraińskojęzyczna 1100 hrywien (ok. 34 euro), grupa polskojęzyczna 1400 hrywien (ok. 44 euro), grupa angielskojęzyczna 1700 hrywien (ok. 53 euro). Koszty biletów od osoby: 140 hrywien (ok. 4.5 euro). Czas trwania: 4-4.5 h. Wycieczka może zakończyć się smakowaniem kawy w jednej z lwowskich kawiarni (koszt od osoby 100 hrywien; ok. 3 euro).
- В суботу буде екскурсія до Львова, міста з 762-річною історією та багатую і різноманітною культурою. Екскурсійна траса включає Замкову гору, Личаківський цвинтар, Дім Учених, Оперу, Вірменську катедру, площу Ринок, підземелля Єзуїтського монастиря. Послуги гіда для українськомовної групи 1100 грн (близько 34 євро), для польськомовної групи 1400 грн (близько 54 євро). Кошт квитка на одну особу 140 грн (близько 4,5 євро). Час тривання екскурсії 4-4,5 години. Подорож можна закінчити смакуванням кави в одній із львівських кав'ярень (приблизний кошт кави з тістечком 100 грн).
- On Saturday, we are going to tour Lvov, 762 years old city of rich and diverse culture. Sightseeing will include: High Castle, Lychakiv Necropolis, House of Scientists, Opera House, Armenian Cathedral, Rynok Square, Jesuit Dungeons. Cost of the guided tour for the whole group: in Ukrainian 1100 hryvnia (ca. 34 euro), in Polish 1400 hryvnia (ca. 44 euro), in English 1700 hryvnia (ca. 53 euro). Entrance tickets per person: 140 hryvnia (ca. 4.5 euro). Duration: 4-4.5 h. The guided tour can be finished by tasting coffee in one of the Lvov coffee houses (cost per person 100 hryvnia; ca. 3 euro).